



**Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці
Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: office@stmarysbc.com

Website: www.stmarysbc.com

*“Today the Virgin stands before us in the temple,
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

25 квітня, 2021

Volume 65 No. 17

April 25, 2021

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 AM English

10:30 AM Ukrainian (live-streamed)

Неділя Розслабленого

У Свята/Holy Day of Obligation

10:00 AM

Щодня/Daily Scheduled

7:30 AM in Chapel

Сповідь/Confessions:

By appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest must be made at least 6 months before the marriage

Funerals - by arrangement

Basilian Fathers serving the Parish:

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop-Emeritus



Sunday of the Paralytic

Acts 9:32 - 42

John 5:1 - 15

TODAY: Sunday, April 25: Христос Воскрес! Welcome to all parishioners and guests who are joining us via live-stream! Christ is Risen!

Sunday, May 2, 2021: 10:00 AM: Bilingual Divine Liturgy (live-streamed) followed by Moleben to the Mother of God. Please join us in prayer.

Graveside Services

Please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: office@stmarysbc.com for information regarding Graveside Services.

Sacrament of Reconciliation

If you would like to receive the Sacrament of Reconciliation (Confession) then please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: office@stmarysbc.com to make an appointment.

Thank You

Thank you to all parishioners and friends for your most generous donations and continued support. Please do not forget our parish and all its financial obligations during this time. May Our Lord bless and reward you!

The Holy Father's Prayer Intention April 2021

Fundamental rights: We pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis.

Prayer to St. Joseph

Glorious Patriarch Saint Joseph, whose power makes the impossible possible, come to my aid in these times of anguish and difficulty. Take under your protection the serious and troubling situations that I commend to you, that they may have a happy outcome (*here make your request*).

My beloved father, all my trust is in you. Let it not be said that I invoked you in vain, and since you can do everything with Jesus and Mary, show me that your goodness is as great as your power. Amen.

(This prayer, from a 19th century French prayer book, has been recited by Pope Francis every day for more than 40 years.)

SUNDAY OF THE PARALYTIC

After "Blessed is the Kingdom":

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

Resurrection Tropar, tone 3:

Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm. He trampled death by death; He became the firstborn of the dead; He saved us from the abyss of Hades and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak of the Paralytic, tone 3:

Arouse, O Lord, with Your Divine Providence my soul, sorely paralytic with diverse sins and unseemly deeds, as You did raise the paralytic of old. That being saved, I may cry, saying: Glory to Your might, O compassionate Christ.

Now and for ever and ever Amen.

Paschal Kondak, tone 8:

Although you went down into the grave, O Immortal One, you destroyed the power of hell. You arose as a mighty victor, O Christ our God! You greeted the myrrh-bearing women, saying: Rejoice! You brought peace to your apostles. You give resurrection to the fallen.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have placed our hope in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

A Reading from the Acts of the Apostles (9:32-42)

At that time Peter visited one place after another and eventually came to the followers living in Lydda. There he found a man called Aeneas, a paralytic who had been bedridden for eight years. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ cures you. Get up and fold up your sleeping mat." Aeneas got up immediately; everybody who lived in Lydda and Sharon saw him, and they were all converted to the Lord.

At Jaffa there was a follower named Tabitha, or Dorcas in Greek, who never tired of doing good or giving in charity. But the time came when she got ill and died, and they washed her and laid her out in an upstairs room. Lydda is not far from Jaffa, so when the disciples heard that Peter was there, they sent two men with an urgent message for him, "Come and visit us as soon as possible."

Peter went back with them, and on his arrival they took him to the upstairs room, where all the widows stood around him in tears, showing him tunics and other clothes Dorcas had made when she was with them. Peter sent them all out of the room and knelt down and prayed. Then he turned to the dead woman and said, "Tabitha, stand up." She opened her eyes, looked at Peter and sat up. Peter helped her to her feet, then he called in the people and showed them she was alive. The whole of Jaffa heard about it and many believed in the Lord.

Alleluia (3)

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever, from generation to generation.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever.

A Reading of the Holy Gospel according to John (5:1-15)

At that time Jesus went to Jerusalem to celebrate a Jewish festival. In the city near the sheep gate was a pool with five porches, and its name in Hebrew was Bethesda. Under these porches were crowds of sick people - blind, lame, paralyzed - waiting for the water to move. At intervals the angel of the Lord came down into the pool and the water was stirred, and the first person to enter the water after this disturbance was cured of any ailment he suffered from.

One man there had an illness which had lasted thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew he had been in this condition for a long time, he said, "Do you want to be well again?" "Sir," replied the sick man, "I have no one to put me into the pool when the water is disturbed, and while I am still on the way, someone else gets there before me." Jesus said, "Get up, pick up your sleeping mat and walk." The man was cured at once, and he picked up his mat and walked away.

Now that day happened to be the Sabbath, so the Jews said to the man who had been cured, "It is the Sabbath. You are not allowed to carry your sleeping mat." He replied, "But the man who cured me told me, 'Pick up your mat and walk.'" They asked, "Who is the man who said to you, 'Pick up your mat and walk?'" The man had no idea who it was, since Jesus had disappeared into the crowd. After a while Jesus met him in the Temple and said, "Now you are well again, be sure not to sin any more, or something worse may happen to you."

The man went back and told the Jews that it was Jesus who had cured him.

Instead of "It is truly right":

The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! and again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice!

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion verse:

Receive the Body of Christ; drink from the fountain of immortality.

Praise the Lord from the heavens; praise him in the highest. Alleluia. (3)

Instead of "Blessed is He" and "We have seen the true light": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (1)

Instead of "May our mouths be filled": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

Instead of "Blessed be the name": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

Instead of "Glory be": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (1) Lord, have mercy. (3) Give the blessing.

After the Dismissal: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

He has given us eternal Life. We bow to his Holy Resurrection on the third day.

НЕДІЛЯ РОЗСЛАБЛЕНОГО

По “Благословенне Царство”:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. (3)

Тропар Воскресний, глас 3:

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь.* Він смертю смерть подолав,* первістком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові;

Кондак Розслабленого, глас 3:

Підведи, Господи, божественним своїм змішуванням, душу мою,* тяжко розслаблену всікими гріхами й негідними вчинками,* як і розслабленого підвів Ти колись,* щоб вона спасенна, взивала до Тебе:* Милосердний Христе, слава владі твоїй!

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Пасхи, глас 8:

Хоча і в гріб зійшов Ти, Безсмертний,* то адову знищив силу,* і воскрес, як переможець, Христе Бже,* жінкам-мироносицям звістивши: “Радуйтеся!”* Твоїм апостолам дарував Ти мир,* упалим же подав воскресіння.

Прокімен, глас 1: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялися на Тебе.

стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Дінь Святих Апостолів Читання (9:32-42)

Тими днями сталося, що Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: “Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко!”

І зараз той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка. Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в гробницю. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: “Не отягайся прийти до нас!”

Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горицю, де всі вдові оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: “Тавіто, встань!” І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її, і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою.

Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

Алилуя (3)

стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.

стих: Бо сказав Ти: повік милість збудується.

Від Івана Святого Євангелія Читання (5:1-15)

У той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купеліве місце, по-єврейському воно зветься Витезда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли зрушиться вода: ангел бо Господній сходив час від часу в купеліве місце та й заколочував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколочувалася, то одужував, хоч яка б там була його хвороба.

А був там один чоловік, що нездужував тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, і довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: “Бажэш одужати?” “Не маю нікого, пане,” – відповідає йому недужий, – “хто б мене, коли ота вода зрушиться, спустив у купіль: бо ось тільки я прийду, вже інший передо мною поринає.” Мовить Ісус до нього: “Устань, візьми ложе твоє і ходи!”

Відразу ж і одужав той чоловік, взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день – субота. Юдеї і кажуть до одужалого: “Субота адже ж! Не лічить тобі ложе носити!” А той їм у відповідь: “Візьми ложе твоє і ходи, сказав мені, хто мене оздоровив.” Спитали його: “Хто він той, що сказав тобі: Візьми і ходи?” Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що був на тому місці. Потім знайшов його Ісус у храмі і мовив до нього: “Оце ти відужав, тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталося.”

Чоловік пішов і оповів юдеям, що це Ісус оздоровив його.

Замість “Достойно”:

Ангел звістив Благодатній: “Чистая Діво, радуйся!” І знову кажуть: “Радуйся!” Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воскресів. Люди веселіться.

Світійся, світійся, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на

Тобі засяяла. Радій нині й веселіся, Сіоне, а Ти, Чіста Богородице, втішайся воскресінням Сіна Твогó.

Причасний:

Тіло Христóве прийміть, джерелá безсмéртного споживіть.

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Йогó на висóтах. Алилу́я.
(3)

Замість “Благословен, хто йде в ім'я Господнє” і “Ми бачили світло істинне”: Христóс воскрес із мéртвих, смéртю смерть подола́в, і тим, що в гробáх житт́я дарува́в. (1)

Замість “Нехай сповняться”: Христóс воскрес із мéртвих, смéртю смерть подола́в, і тим, що в гробáх житт́я дарува́в. (3)

Замість “Нехай буде ім'я Господнє”: Христóс воскрес із мéртвих, смéртю смерть подола́в, і тим, що в гробáх житт́я дарува́в. (3)

Замість “Слава і нині”: Христóс воскрес із мéртвих, смéртю смерть подола́в, і тим, що в гробáх житт́я дарува́в. Гóсподи, помі́луй. (3) Благослові́!

Після Відпусту: Христóс воскрес із мéртвих, смéртю смерть подола́в, і тим, що в гробáх житт́я дарува́в. (3)

І нам дарува́в житт́я вічне, поклоня́ємось Йогó на трéтій день воскресінню.